

**OFFICIAL TRANSLATION FROM SLOVAK INTO ENGLISH / ÚRADNÝ PREKLAD ZO
SLOVENČINY DO ANGLIČTINY**

Document description / Predmet prekladu: MEMORANDUM OF COOPERATION, INFORMATION
SHARING AND SUPPORT / MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI, ZDIELANÍ INFORMÁCIÍ A PODPORE

Number of pages of translated document / Počet strán prekladanej listiny: 04

Number of pages of translation / Počet strán prekladu: 04

Number of copies handed over / Počet odovzdaných vyhotovení: 2

Place and date of translation / Dátum a miesto prekladu: Žilina, 1/4/2019

Translator / Prekladateľ: Martin Krakovský

krakovsky.martin@gmail.com

Client / Zadávateľ: Inštitút jazykov a vzdelávania, s.r.o.

info@ijav.sk

File (Order) number / Číslo spisu (objednávky): -

Translator's register entry No. / Číslo v prekladateľskom denníku: 184/2019

Memorandum of Cooperation, Information Sharing and Support
(the “**Memorandum**”)

between

Party 1: PPPM Centre, s.r.o., Jána Páričku 5, 034 01 Ružomberok
Co. ID: 51 871 505
represented by: RNDr. Marko Kapalla, PhD., CEO and Pavel Labuda, LL.M., CEO
(the “PPPM”)

and

Party 2: European Association for Predictive, Preventive, and Personalised Medicine, non-profit expert company registered in Belgium under number 810.056.403 2009-03-09 / 0035520
represented by: Prof. Dr. Olga Golubnitschaja, Secretary General
(the “EPMA”)

and

Party 3: Žilinský samosprávny kraj [Žilina Self-Governing Region], Komenského 48, 011 09 Žilina
ID No.: 37 808 427
represented by: Ing. Erika Jurinová, Chairman of the Self-Government
(the “ŽSK” or “Žilina Region”)

hereinafter jointly referred to as the “**Parties to the Memorandum**”

Art. 1
Purpose of Memorandum

This Memorandum purports to express the common interest of the Memorandum Parties in supporting and cooperating in the practical implementation of Predictive, Preventive and Personalized Medicine (PPPM), as a clearly forward looking modus operandi of medicine in the 21st century, in the Žilina Self-Governing Region, as defined and presented by the EPMA in its professional publications and as intended to be practically implemented by PPPM Center, s.r.o. with the support from EPMA and ŽSK. Such support and cooperation is fully in line with the WHO and UNO policies in the field of health, as well as in line with the pursuit of the application of the Health in All Policies (HiAP) principle and with the aim of working together to develop and promote health policy with all sectors to achieve the objectives set out in the Strategic Health Care Framework 2013-2030.

Encouraging people's interest in their own health is part of the overall health care philosophy at ŽSK and is also part of the EPMA philosophy. According to the National Program for Health Promotion (NPPZ, 2014), investments spent on preventive measures are more beneficial and cheaper than the late resolution of emerged health problems. Cooperation on the practical implementation of PPPM should practically show that this philosophy and approach to one's own health is the only meaningful modus operandi of the healthcare system for the future.

Through this Memorandum, the Memorandum Parties commit to mutual free of charge cooperation in order to coordinate activities in the following areas:

Co-operating Memorandum Parties agree to create, as soon as possible, the conditions for the practical development of PPPM in ŽSK and to establish a pilot Centre for Predictive, Preventive and Personalized Medicine, as a value-added health care service, in the form of joint participation in grant calls focused on innovation, research and practical application of predictive, preventive and personalized medicine, as well as in the form of supporting of the processes leading to the inclusion of PPPM in the ŽSK's long-term health care policies. The cooperating parties also agree to hold regular meetings, inform each other on regular basis, and coordinate steps in the development of PPPM in ŽSK region and internationally.

Art. 2 Obligations of the Memorandum Parties

1. PPPM Center, s.r.o. shall:

- ensure routine performance of the centre in line with applicable health care legislation and adhere to standard business principles applicable to a legal entity of its kind
- provide professional staffing and perform health care activities in accordance with PPPM as a service that is not going to be primarily covered by the public health care system in the Slovak Republic
- use its website for presentation of the ŽSK region in order to stimulate and promote the development of tourism and related services with high PPPM value

2. EPMA shall:

- present the practical implementation of PPPM in Žilina Region at international professional events organized by EPMA
- provide the Memorandum Parties with expert advice on PPPM development
- report on this activity on its websites presenting it as an example of the international cooperation of private and public sectors for the benefit of patients

3. ŽSK hereby undertakes to put all its effort:

- to create conditions that will enable the premises and the existing infrastructure of the joint testing and laboratory units in the facilities providing healthcare in the organizations established by the Žilina Self-governing Region to be used by the Center for Predictive, Preventive and Personalized Medicine,
- to report on this activity on its website in the sense of an example of the international cooperation of private and public sectors for the benefit of patients / citizens and the entire Žilina Region,
- present this cooperation also at professional meetings with the Government of the Slovak Republic and at international events attended by professional representatives of ŽSK.

Art. 3 Final provisions

1. This Memorandum may be terminated by agreement or by written notice of any Party to the Memorandum without giving any reason, delivered to the other Memorandum Parties, with one month's notice period commencing on the first day of the month following receipt of the notice by the other Memorandum Parties.
2. This Memorandum enters into force and takes effect on the day of its signature by all Memorandum Parties and is concluded for an indefinite period.

3. This Memorandum is drawn up in three counterparts, each of which is intended for each Memorandum Party.
4. Any amendment to this Memorandum may only be made in the form of a written amendment to this Memorandum signed by all Memorandum Parties.

Žilina, this 26. 3. 2019

illegible signature

.....
PPPM Centre, s.r.o

Žilina, this 26. 3. 2019

illegible signatures

.....
European Association for Predictive, Preventive, and Personalised Medicine

Žilina, this 26. 3. 2019

illegible signature

.....
Žilinský samosprávny kraj